un diodo:

- Si la temperatura del agua es inferior a la ajustada – la resistencia calienta el agua y los diodos parpadean, en rango, desde la temperatura actual hasta temperatura ajustada;
- Cuando la temperatura actual del agua es igual a la programada, un solo diodo está iluminado de forma continua.
- Cuando la temperatura actual del agua es mayor que la programada el calentador no trabaja, el diodo senaliza la temperatura actual y parpadea rápidamente.

El calentador también cuenta con un sensor de temperatura adicional colocado en el elemento calefactor.
Si ocurriera que el calentador llegara a funcionar sin agua y comenzara a sobrecalentarse, la electrónica lo desconectará automáticamente (el calentador entrará en modo de protección). Esto se indicará mediante el parpadeo simultáneo de los diodos extremos (20 y 33°C). Para que el calentador vuelva a funcionar normalmente, desconéctalo de la red eléctrica, espera a que se enfríe y vuelve a encenderlo. ¡Atención! ¿La menor disminución de la temperatura (enfriamiento del calentador) no hará que el dispositivo salga del modo de protección?
Para un correcto funcionamiento del calentador, se requiere un filtro de acuario eficiente y eficaz. La reducción o la falta total de circulación/flujo provocada por la obstrucción o daños en el filtro puede provocar una temperatura inadecuada del acuario. También puede provocar el apagado del calentador y su entrada en modo de emergencia. Dicha situación se señalará mediante el respectivo encendido de los diodos.
Evite el funcionamiento del calentador sin agua. Este tipo de funcionamiento puede provocar el apagado del calentador y su entrada en modo de emergencia. Dicha situación se señalará mediante el respectivo encendido de los diodos. En casos extremos, el funcionamiento sin agua puede dañar el fusible térmico. Su sustitución solo será posible en el servicio técnico autorizado del fabricante.
Por el correcto funcionamiento del riscaldatore, è necessario un filtro per acquario efficace ed efficiente. Una riduzione o una completa mancanza di circolazione/flusso a causa di un filtro intasato o danneggiato può causare una temperatura inadatta nell'acquario. Può anche far spegnere il riscaldatore e farlo passare alla modalità di emergenza. Questa situazione verrà segnalata da un'adeguata accensione LED
Evitare di far funzionare il riscaldatore senza acqua. Questo tipo di funzionamento fa spegnere il riscaldatore e la fa passa alla modalità di emergenza. Questa situazione verrà segnalata da un'adeguata accensione LED In casi estremi, il funzionamento senza acqua può danneggiare il fusibile termico. La sua sostituzione sarà possibile solo presso il centro di assistenza autorizzato del produttore.

MANTENIMIENTO. El calentador externo no requiere de un mantenimiento especial. Si fuera necesario, limpia la carcasa con un paño suave. Antes de desconectar el calentador, recuerda que debes verter toda el agua de la tubería a la que está conectado. El interior del tubo del calentador se puede limpiar con un cepillo suave.

EL DESMONTAJE Y LA CASACION. El equipo eléctrico y electrónico desgastado no se debe tirar a la basura. La selección y el reciclaje correcto de estos aparatos ayuda a proteger el medio ambiente. El usuario es responsible de suministrar el aparato desgastado a un punto de recogida, donde sera depositado gratuitamente. La información sobre los puntos de recogida se puede obtener de las autoridades locales o en los puntos de venta.

LAS CONDICIONES DE GARANTÍA. El producto concede una garantía por el periodo de 24 meses desde la fecha de la compra. La garantía abarca las averías causadas por el productor, es decir defectos del material o de montaje. La garantía no abarca deterioros resultado del uso indebido del aparato o tambien su uso de forma diferente a la que esta destinado. Atención: cualquier intento de transformacion o desmontaje del aparato que exceda el uso normal y la conservacion del aparato provocan la perdida de la garantia! En caso de determinar irregularidades en el funcionamiento del aparato hay que enviarlo junto con la tarjeta de garantia rellenada a la direccion del vendedor.
La condicion de aceptar la garantia es la concordancia entre la fecha de la produccion impresa en el aparato y la fecha inscrita en la tarjeta de garantia. Estas condiciones no excluyen, limitan ni suspenden los derechos del comprador resultantes de la falta de concordancia del producto con el contrato. Esta garantia tiene validez unicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantia se limita unicamente a la reparacion o al reemplazo del aparato y no cubre perdidas ni danos resultantes de los objetos animados o inanimados. Las presentes estipulaciones no producen exclusion, limitacion o suspension de los derechos del comprador en caso de la no conformidad con el contrato. La garantia limitada cubre solo a la reparacion o el reemplazo del equipo. La garantia no cubre los efectos de perdida o de destruccion de cualquier otro objeto.

IT — ISTRUZIONE D'USO

Egregi Signori, grazie per avere scelto il prodotto AQUAEL . Siamo convinti che sarete soddisfatti del suo funzionamento. Per evitare ogni problema legato al suo utilizzo vi preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni.

USO E PROPRIETÀ DEL PRODOTTO. Il riscaldatore di flusso FLOW HEATER 2.0 viene utilizzato per riscaldare l'acqua in acquari d'acqua dolce, paludari e acquaterrari. È stato progettato per l'installazione su un tubo con filtro a cartuccia (compatibile con filtri in serie ULTRAMAX, ULTRA FILTER, MAXI KANI e altri filtri con un diametro del tubo di 16/22 mm e una pressione massima di 0,03 MPa). Ha un termostato preciso e completamente elettronico ed un interruttore di sicurezza termica. Il riscaldatore è stato dotato di un sistema intelligente di selezione della ottimale potenza. A seconda della temperatura ambiente e della temperatura impostata, il sistema basato su microprocessore seleziona la potenza di riscaldamento minima necessaria per mantenere la temperatura impostata. Se necessario, il microprocessore aumenta o diminuisce la potenza per mantenere la temperatura impostata. Grazie a questa soluzione, l'utente del riscaldatore seleziona la potenza appropriata senza la necessità dell'intervento dell'utente. Ciò significa che può funzionare in un acquario praticamente di qualsiasi capacità (fino a circa 500-1000 l a seconda delle condizioni nella stanza).

CONDIZIONI PER L'UTILIZZO IN PIENA SICUREZZA

Il dispositivo acquistato e stato prodotto secondo le norme di sicurezza attualmente in vigore in Unione Europea. Per un utilizzo a lungo e in piena sicurezza vi preghiamo di attenersi alle seguenti norme di sicurezza:

1. Importante! Leggere attentamente prima dell'uso. Conservare per un uso futuro. Prima dell'installazione e di ogni avvio del dispositivo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e il montaggio (Fig. A).
2. Il dispositivo puo essere alimentato unicamente da una rete elettrica con tensione nominale corrispondente a quella indicata sul dispositivo e nelle caratteristiche tecniche.
3. AVVERTENZA! IL RISCALDATORE ESTERNO NON PUÒ ESSERE IMMERSO IN ACQUA !!! Il dispositivo può funzionare solo all'esterno dell'acquario. Non montare il dispositivo direttamente sopra la superficie dell'acqua (Fig. B).
4. Non usare riscaldatore danneggiato come pure riscaldatore con cavo danneggiato. Il cavo di alimentazione che non si puo staccare da riscaldatore non puo essere sostituito. In tale caso Se il cavo e danneggiato, l'attrezzatura diventa inutile (disegno C).
5. Il dispositivo non deve essere smontato.
6. Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso in interni e solo per gli scopi per cui è stato progettato (Fig. D). Non utilizzare il dispositivo in piscine, fontane e stagni.
7. ATTENZIONE: Prima di eseguire la manutenzione delle apparecchiature in un acquario o in una piscina da giardino, rimuovere la spina o spegnere l'apparecchiatura. Scollegare sempre il riscaldatore di flusso esterno e tutti i dispositivi nell'acquario prima di mettere la mano in acqua (Fig. E).
8. Questo dispositivo puo essere utilizzato da bambini di eta minima di 3 anni e da parte di persone con ridotte capacita fisiche, mentali e con la mancanza di esperienza e conoscenza del dispositivo, se verra fornita assistenza o formazione per l'uso delle attrezzature in modo sicuro e comprendesi i rischi associati. I bambini non dovrebbero giocare con il dispositivo. I bambini non possono eseguire le operazioni di manutenzione oppure di pulizia del dispositivo senza la sorveglianza da parte delle persone adulte (disegno F).

INSTALLAZIONE E MESSA IN SERVIZIO. Il riscaldatore completo deve essere appeso verticalmente sulla parete interna dell'armadio dell'acquario. A tale scopo, i ganci universali devono essere posizionati sui tubi del connettore del riscaldatore e avvitati alla parete con viti.
Il riscaldatore deve essere installato su tubi del'acquario con circolazione forzata dell'acqua (cioè in installazioni con una pompa o un filtro esterno dell'acquario) utilizzando un raccordo adatto alle dimensioni del tubo (16/22 mm o 19/25 mm), tagliando il tubo di uscita del filtro esterno e collegando due parti del tubo su entrambi i lati del riscaldatore. Il connettore selezionato deve essere premuto nel corpo del riscaldatore facendo attenzione a non danneggiare la guarnizione, quindi si deve stringere il dado di pressione e poi il dado che stabilizza il collegamento con il tubo. Questa operazione deve essere ripetuta su entrambe le estremità del riscaldatore. Lo smontaggio di tali connessioni deve essere eseguito nell'ordine inverso. Accertarsi che il riscaldatore di flusso sia montato sull'uscita del filtro o sulla pompa. Si ricorda inoltre che la direzione del flusso d'acqua è conforme alla direzione della freccia situata sull'alloggiamento del riscaldatore. Avvertimento! Non immergere il dispositivo in acqua o montarlo direttamente sopra la superficie dell'acqua.

REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA. La temperatura regolata viene indicata dall'accensione continua del LED. La temperatura dell'acqua desiderata nell'intervallo 20-33°C deve essere impostata mediante un pulsante situato nella parte anteriore dell'alloggiamento. Una singola pressione aumenta la temperatura impostata di 1°C (tra 20 e 33°). La modifica della temperatura impostata viene segnalata dalla illuminazione di LED successivo. Dopo aver rilasciato il pulsante e attendendo circa 2 secondi, tutti i LED si accendono. Questo e un segnale che la temperatura impostata e stata memorizzata. Se la temperatura e impostata su 33°C e si illumina ultima diodo rossa premendo il tasto verra impostata la temperatura piu bassa, ovvero 20°C, che sara indicata dall'illuminarsi di prima dioda blu.
Oltre alla segnalazione della temperatura impostata (attraverso l'accensione continua di un LED) il riscaldatore mostra la temperatura attuale dell'acqua attraverso al lampeggio del LED corrispondente:

- quando la temperatura attuale dell'acqua e inferiore al valore impostato, il riscaldatore riscalda e i diodi lampeggiano nell'intervallo dalla temperatura attuale alla temperatura impostata,
- quando la temperatura attuale e uguale a quella regolata, si accende solo un LED (in modo continuo),
- quando la temperatura attuale e maggiore di quella regolata, il riscaldatore non riscalda, e il LED che indica la temperatura lampeggia velocemente.

Il riscaldatore ha anche un sensore di temperatura aggiuntivo posizionato sull'elemento riscaldante.
Se accade che il riscaldatore funzionerà senza acqua e inizierà a riscaldarsi eccessivamente, il sistema elettronico lo spegnerà immediatamente (il riscaldatore entrerà in modalità di protezione). Ciò sarà indicato dal lampeggio simultaneo del LED estremi (20 e 33°C). Per ripristinare il normale funzionamento del riscaldatore, scollegarlo e attendere che il dispositivo si raffreddi, quindi riaccenderlo. Attenzione! Il solo abbassamento della temperatura (raffreddamento del riscaldatore) non farà il dispositivo uscire dalla modalità di sicurezza!

MANUTENZIONE. Il riscaldatore esterno non richiede manutenzione speciale. Se necessario, pulire l'alloggiamento con un panno morbido. Prima di scollegare il riscaldatore, assicurarsi di versare tutta l'acqua dal tubo a cui è collegato. L'interno del tubo del riscaldatore può essere pulito con una spazzola morbida.

SMONTAGGIO E SMALTIMENTO. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. La raccolta e lo smaltimento differenziati di questo tipo di rifiuti contribuisce alla difesa dell'ambiente naturale. L'utilizzatore ha la responsabilità di consegnare l'apparecchiatura usata in un punto di raccolta specializzato, dove sara preso in consegna gratuitamente. E' possibile ottenere informazioni circa tali punti di raccolta presso le autorità locali, o presso il punto vendita.

CONDIZIONI DI GARANZIA. Il produttore fornisce una garanzia per un periodo di 24 mesi, a partire dalla data di acquisto. La garanzia copre esclusivamente i danni derivanti da colpa del produttore cioè i difetti dei materiali e gli errori di montaggio. Non copre i danni conseguenti all'utilizzo improprio del dispositivo, o all'utilizzo del dispositivo a scopi non conformi alla sua destinazione d'uso. Attenzione: ogni tentativo di modifica o di smontaggio del dispositivo che non rientra nell'ambito del normale utilizzo e manutenzione, provoca la perdita della garanzia! Nel caso venga rilevato un malfunzionamento, e necessario inviare il dispositivo all'indirizzo del venditore insieme alla carta di garanzia compilata. Condizione per il riconoscimento del diritto alla garanzia e la corrispondenza tra la data di produzione impressa sul prodotto e quella indicata sulla carta di garanzia. Le presenti condizioni non escludono, non limitano e non sospendono i diritti dell'acquirente derivanti dalla difformità tra il prodotto e il contratto. La garanzia è limitata unicamente alla riparazione o alla sostituzione del dispositivo stesso. La garanzia non comprende le conseguenze della perdita o della distruzione di qualsiasi altro oggetto.

CZ — NÁVOD K OBSLUZE

Děkujeme Vám za nákup výrobku AQUAEL . Jsme přesvědčeni, že jste spokojeni s jeho fungováním. Abychom se vyhnuli jakýmkoliv problémům při jeho používání, prosíme Vás o přesné dodržování následujících pokynů.

URČENÍ PRODUKTU A VLASTNOSTI. Průtokový ohřívač FLOW HEATER 2.0 slouží k ohřevu vody v sladkovodních akváriích, paludáriích a akvateráriích. Byla navržena k instalaci na hadici vysavačového filtru (kompatibilní s filtry série ULTRAMAX, ULTRA FILTER, MAXI KANI a dalšími filtry s průměrem 16/22 mm a maximálním tlakem 0,03 MPa). Má zcela elektronický přesný termostat a termický bezpečnostní spínač. Hořák byl vybaven inteligentním systémem výběru optimálního provozního výkonu. V závislosti na okolní teplotě a nastavené mikroprocesorové teplotě vybírá systém nejmenší topný výkon, který je potřebný k udržení zadané teploty.
Pokud přijde tato nutnost, mikroprocesor zvyšuje nebo snižuje výkon pro udržení nastavené teploty. Díky tomuto řešení hořák sám vybírá vhodný výkon bez nutnosti zásahu uživatele. Způsobuje to, že může pracovat v akváriu s prakticky libovolným objemem (do cca 500 - 1000 l v závislosti na podmínkách panujících v místnosti).

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Zařízení, které jste právě zakoupili, bylo vyrobeno v souladu se současně platnými bezpečnostními normami Evropské unie. Pro dlouhodobé a bezpečné používání tohoto topného tělesa prosím bezpodmínečně dodržujte následující bezpečnostní pokyny.

1. Důležité! Před přečtením důkladně přečtěte. Uchovejte k využití v budoucnosti. Před instalací a každým spuštěním je nutné důkladně se seznámit s tímto návodem k obsluze a instalaci (obr. A).
2. Zařízení smí být připojeno pouze ke zdroji elektrické energie se jmenovitým napětím uvedeným na zařízení a v technických údajích.
3. VÝSTRAHA! VNITŘNÍ OHŘÍVAČ NEMŮŽE BÝT PONOŘEN VE VODĚ!!! Zařízení může pracovat pouze vně akvária. Není možné instalovat zařízení přímo nad povrchem vody (obr. B).
4. Nepoužívejte poškozené topné těleso a topné těleso s poškozeným kabelem. Neodpojitelný napájecí kabel nelze vyměnit. Pokud dojde k poškození kabelu, je zařízení nepoužitelné (obr. C).
5. Zařízení není možné rozkládat na části.
6. Zařízení je určeno k užitku pouze v místnostech uzavřených a výhradně k účelům v souladu s jeho určením (obr. D). Není možné používat zařízení v bazénech, fontánách a vodních jezírkách.
7. POZOR: Před údržbou nástroje nacházejícího se v akváriu nebo v zahradním bazénu vyjměte zástrčku nebo vypněte stroj. Před vložením ruky do vody vždy odpojte vnější průtokový ohřívač z elektrického napájení a všechna zařízení nacházející se v akváriu (obr. E).
8. Toto zařízení může být užíváno dětmi ve věku minimálně 3 let a osobami se sníženými fyzickými a mentálními schopnostmi a osobami bez zkušeností a znalostí zařízení, pokud bude zajištěn dohled nebo instruktáž ohledně užívání vybavení bezpečným způsobem a bude pochopeno související s tím nebezpečí. Děti by si neměly hrát s vybavením. Děti bez dohledu nemohou provádět čištění a údržbu zařízení (obr. F).

INSTALACE A SPUŠTĚNÍ. Kompletní ohřívač je nutné zavěsit do vertikální polohy na vnější stěnu akvarijní skříňky. Pro tyto účely je nutné umístit univerzální závěsky na přípojovacích hrdlech ohřívadla pomocí šroubů.
Ohřívač je nutné instalovat na akvarijních hadicích s vynuceným objemem vody (tj. v instalacích s čerpadlem nebo vnějším akvarijním filtrem), pomocí hadicové přípojky vhodné pro velikost hadice (16/22 mm nebo 19/25 mm), prostřednictvím přeříznutí potrubí z obou stran ohřívače. Je nutné se ujistit, že průtokový ohřívač bude instalován na výstupu filtru nebo čerpadla. Vyřezaný kus potrubí je třeba zatlačit do tělesa ohřívače a dbát na to, aby nedošlo k poškození těsnění, poté utáhnout přítlačnou matici a následně matici stabilizující spojení s hadicí. Tato operace by se měla opakovat na obou koncích ohřívače. Demontáž pro účely servisu by se měla provádět v opačném pořadí. Je nutné také věnovat pozornost tomu, aby směr průtoku vody byl v souladu se směrem šipky nacházející se na obvodu ohřívače. Výstraha! Není povoleno ponořovat zařízení ve vodě a instalovat jej přímo nad povrchem vody.

REGULACE TEPLOTY. Nastavená teplota je signalizována nepřerušitým svícením diody. Pomocí tlačítka na přední straně krytu na zadní straně nastavte teplotu vody v rozsahu 20-33°C. Jednim stisknutím zvyšte nastavenou teplotu o 1°C (v rozmezí 20 až 33°). Změna nastavení teploty je indikována rozsvícením další diody. Po uvolnění tlačítka a vyčkání cca 2 sekund se rozsvítí postupně všechny diody. Je to signál, že nastavená teplota byla zapamatována. V případě, že nastavená teplota činí 33°C a svítí poslední červená dioda, stisknutí tlačítka způsobí nastavení nejnižší teploty, čili 20°C, což bude signalizováno rozsvícením první modré diody. Kromě vizualizace nastavené teploty (jedna z diody svítí vždy) – ukazuje topné těleso blikáním příslušné diody také aktuální teplotu vody:

- když je aktuální teplota vody nižší než nastavená – topné těleso hřeje a diody pulzují postupně v rozsahu od aktuální do nastavené teploty,
- jestliže se aktuální teplota vody nachází na nastavené hodnotě – topné těleso pracuje v rozsahu dioda, jestliže se aktuální teplota vody nachází nad nastavenou hodnotou – topné těleso přestane topit a dioda signalizuje aktuální teplotu. Zatne rychle blikat.

Ohřívač má také dodatečné teplotní čidlo umístěné na topném elementu.

Pokud nastane situace, že ohřívač bude pracovat bez vody a začne nadměrně ohřívat elektronický systém, okamžitě jej vypne (ohřívač přejde do bezpečnostního režimu). Bude to signalizováno souvislým blikáním okrajových diod (20 i 33°C). Aby se ohřívač vrátil do normálního pracovního režimu, je nutné je vypnout ze sítě a počkat, dokud zařízení nevychladne a následně jej opět zapnout. Pozor! Samotné snížování teploty (ochlazování ohřívače) nezpůsobuje výstup zařízení z bezpečnostního režimu!
Pro správnou funkci topného tělesa je nutný především funkční a efektivní akvarijní filtr. Snížení nebo úplná absence oběhu/průtoku způsobená ucpaným nebo poškozeným filtrem může v akváriu způsobit nevhodnou teplotu. Může také vypnout topné těleso a přepnout do nouzového režimu. Tato situace bude signalizována příslušným rozsvícením diod.
Vyhněte se provozu topného tělesa bez vody. Tento druh provozu vypne topné těleso a přepne do nouzového režimu. Tato situace bude signalizována příslušným rozsvícením diod.
V extrémních případech může provoz bez vody poškodit tepelnou pojistku. Její výměna bude možná pouze v autorizovaném servisním středisku výrobce.
A fűtő medencékben vagy kerti medencékben telepített berendezés karbantartása előtt húzza ki a fali csatlakozódugaszt vagy kapcsolja ki a berendezést. Mielőtt a kezét a vízbe merítené, mindig kapcsolja ki az áramból azt átfolyós vízmelegítőt és az akváriumban lévő összes berendezést (E. ábra).
Ezt a berendezést a legalább 3. életévüket betöltött gyermekek vagy testi, szellemi lehetőségeikben korlátozott személyek, vagy tapasztalatlan és a berendezést nem ismerő személyek csak akkor használhatják, ha biztosítva van a felügyeletük, vagy a berendezés biztonságos használatára vonatkozó tájékoztatás, melynek során megértették a vele kapcsolatos veszélyeket. A gyermekeknek a berendezéssel nem szabad játszaniuk. A berendezés tisztítását és karbantartását gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül (Ábra. F).

BESZERELÉS ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS. A komplett vízmelegítőt feltétlenül függőleges helyzetben helyezze el az akváriumszekrény külső falán. Ehhez az univerzális akasztókat tegye a vízmelegítő csatlakozócsonkjaira és csavarkötéssel rögzítse a falhoz.
A vízmelegítőt kényszeráramú akvaristikai tömlőkre kell telepíteni (vagyis szivattyúval vagy külső akvárriumszűrővel szerelt rendszerre) a tömlő méretének megfelelő tömlőcsatlakozóval (16/22 mm vagy 19/25 mm), úgy, hogy a külső szűrő kimenő tömlőjét kell elvágni, és azt a vízmelegítő két csonkjára ráhúzni. A kiválasztott csatlakozót be kell nyomni a fűtőtestbe, ügyelve arra, hogy a tömítés ne sérüljön meg, majd meg kell húzni a nyomóanyát, majd a tömlővel való csatlakozást stabilizáló anyát. Ezt a műveletet a fűtőtest mindkét végén meg kell ismételni. A szervizelési célú szétszerelést fordított sorrendben kell elvégezni. Győződjön meg róla, hogy a vízmelegítő a szűrő vagy szivattyú kimenő ágába van-e telepítve. Ügyeljen arra, hogy a vízáram iránya feleljen meg a vízmelegítő házán látható nyíl irányával. Figyelmeztetés! Tilos a készüléket vízbemerítése és közvetlen víztükör fölé szerelése.

HŐFOKBEÁLLÍTÁS. A beállított hőmérséklet a jelzőlámpa folyamatos fényével jelzi. A víz megkívánt hőmérsékletét 20-33°C közötti tartományban annak a nyomógombnak a segítségével kell beállítani, amely a ház elülső oldalán található. Egyetlen nyomásra a beállított hőmérséklet 1°C-kal nőveli (20 és 33° között). A beállított hőmérséklet megváltoztatását jelzi a soron következő dioda felfényelése. Amint szabadon hagyjuk a nyomógombot, körülbelül 2 másodperc múlva az összes dioda felfényelése az összes dioda. Ez azt jelzi, hogy a beállított hőmérséklet el lett mentve. Olyan esetben, ha a beállított hőmérséklet 33°C, és az utolsó piros dióda fénylik, a nyomógomb megnyomása azt okozza, hogy a használt teljesítő a legalacsonyabb értékre, azaz 20°C-ra állítódik be, amit az első kék dióda felfényelése fog jelezni.
A beállított hőmérséklet vizualizációján kívül (amit az egyik dióda állandó világítása jelez) – a fűtő mutatja a pillanatnyi vízhőmérsékletet is a megfelelő dióda villogó, szaggatott felvillanásaival:

- ha a vízjelenlegi hőmérséklete alacsonyabb a beállított értéknél – a fűtő fűteni fog, és a diódák sorban pulzálni fognak a jelenlegitől a beállított hőmérsékletig,
- ha a pillanatnyi vízhőmérséklet megegyezik a beállított értékkel, akkor a fűtő nem melegít, és csak egy dióda világít (állandó jellegű),
- ha a víz pillanatnyi hőmérséklete magasabb a beállított értéknél, akkor a fűtő nem melegít, a pillanatnyi vízhőmérséklet jelző dióda pedig gyorsan fog villogni.

INSTALARE ŞI ACTIVARE. Puneţi încălzitorul complet în poziţie verticală pe peretele interior al dulapului de acvariu. În acest scop puneţi etichetele universale pe racorduri ale încălzitorului şi fixaţi-le pe perete cu şuruburile.
Instalaţi încălzitorul pe furtunurile de acvariu cu circulaţia apei forţată (adică în instalaţii cu pompa sau cu filtrul extern de acvariu) utilizând un racord de furtun adecvat pentru dimensiunea furtunului (16/22 mm sau 19/25 mm), tăind tubul de evacuare al filtrului extern şi conectând ambele părţi ale tubului pe ambele laturi ale încălzitorului. Trebuie să vă asiguraţi că încălzitorul extern a fost instalat la ieşirea filtrului sau a pompei. Conectorul selectat trebuie presat în corpul încălzitorului, având grijă să nu se deterioreze garnitura, apoi se strânge piuliţa de presiune şi apoi piuliţa care stabilizează conexiunea cu furtunul. Această operaţiune trebuie repetată la ambele capete ale încălzitorului. Demontarea în scopul întreţinerii trebuie efectuată în ordine inversă. Trebuie să vedeţi dacă direcţia fluxului de apă este conformă cu direcţia săgeţii aflate pe carcasa încălzitorului. Atenţie! Dispozitivul nu este submersibil şi nu-l instalaţi direct sub suprafaţa apei.

REGLAREA TEMPERATURII. Temperatura setată este semnalizată prin aprinderea continuă a LEDului. Temperatura dorită a apei, într-un interval de 20-33°C, se va seta cu ajutorul butonului aflat pe partea din faţă a carcasei. O singură apăsare creşte temperatura setată cu 1°C (între 20 şi 33°). Schimbarea temperaturii setate este semnalizată prin aprinderea LED-ului următor. După ce lăsaţi butonul liber şi aşteptaţi aproximativ 2 secunde, se vor aprinde pe rând toate LED-urile. Acesta este semnalul care indică că temperatura setată a fost memorizată. În cazul în care temperatura setată este de 33°C şi ultimul LED roşu este aprins, apăsarea butonului produce revenirea la setarea temperaturii minime, respectiv 20°C, faptul, care va fi semnalizat prin aprinderea primului LED albastru.
În afară de semnalizarea temperaturii setate (prin aprinderea continuă a unuia dintre LED-uri), încălzitorul arată temperatura actuală a apei printr-o luminare intermitentă (clipire) a LED-ului corespunzător:

- când temperatura curentă a apei este mai mică decât cea setată – încălzitorul încălzeşte, iar LED-urile pulsează pe rând între valoarea temperaturii curente şi cea a temperaturii setate,
- când temperatura curentă a apei este egală cu cea setată, numai un LED este aprins (în mod continuu);
- când temperatura curentă a apei este mai mare decât cea setată – încălzitorul nu încălzeşte, iar LED-ul care semnalizează temperatura actuală, clipeşte repede.

Încălzitorul este dotat cu un senzor al temperaturii aflat pe elementul de încălzire.
Dacă încălzitorul va lucra fără apă şi va începe să se supraîncălzească, sistemul electronic îl va dezactiva în mod automat (încălzitorul va trece în modul de protecţie). Acest fapt va fi semnalizat cu clipirea diodelor extreme în acelaşi timp (20 şi 33°C). Ca să încălzitorul revină la lucrul normal, trebuie să-l scoateţi din priză şi să aşteptaţi până să se răcească după ce activaţi-l din nou. Atenţie! Scăderea temperaturii (răcirea încălzitorului) nu va cauza ieşirea dispozitivului din modul de protecţie!
Ca radiatorul să funcţioneze corect, aveţi nevoie în primul rând de un filtru eficient. Reducerea sau lipsa de circulaţie/de flux provocată de infundarea sau deteriorarea filtrului poate fi cauza temperaturii nepotrivite în acvariu. Poate cauza şi dezactivarea radiatorului şi trecerea la modul de urgenţă. O asemenea situaţie va fi semnalată cu clipirea diodelor.
Funcţionarea radiatorului fără apă trebuie evitată. Acest fel de funcţionare va cauza dezactivarea radiatorului şi trecerea la modul de urgenţă. O asemenea situaţie va fi semnalată cu clipirea diodelor. În cazul extreme, funcţionarea fără apă poate cauza deteriorarea siguranţei termice. Înlocuirea ei va fi posibilă doar într-un service autorizat al producătorului.

ÎNTREŢINERE. Încălzitorul extern nu necesită nicio întreţinere specială. Dacă este nevoie, trebuie să curăţaţi carcasa cu o cârpă moale. Înainte de a deconecta încălzitorul, vărsaţi toata apa din tub cu care este conectat. Interiorul tubului poate fi curăţat cu perie moale.

DEMONTARE ŞI CASARE. Deşeurile de echipamente electrice şi electronice nu trebuie aruncate în coşul de gunoi. Selectarea şi eliminarea corespunzătoare a acestor deşeuri contribuie la protecţia mediului. Utilizatorul este responsabil pentru furnizarea de echipamente utilizate la punctele de colectare desemnate, unde vor fi acceptate gratuit. Informaţiile de pe acest articol, vă rugăm să contactaţi autorităţile locale sau de la punctul de achiziţionare.

CONDIŢII DE GARANŢIE. Oferim o garanţie pentru o perioadă de 24 luni de la data achiziţionării. Această garanţie se aplică în Uniunea Europeană. Garanţia acoperă numai daunele cauzate de vina producătorului, care este defect în erori materiale sau de asamblare, şi nu acoperă daunele cauzate de utilizator, ca urmare a manipulării necorespunzătoare a dispozitivului sau folosi pentru alte scopuri decât utilizarea prestată.
ATENŢIE: orice incercare de modificare sau indepărtarea a aparatului dincolo de sfera de utilizare normală şi întreţinere duce la pierderea garanţiei! In cazul de defecţiuni trebuie să fie trimise, împreuna cu certificatul de garanţie completat la adresa de vanzător. In scopul de a recunoaşte o garanţie de compatibilitate data de producţie tipărită pe produs cu data inscrisă pe certificatul de garanţie. Aceşti termeni şi condiţii nu exclud, limitează sau suspendă drepturile cumpărătorului care rezultă din neconformitatea marfii cu contractul. Garanţia este limitată la repararea sau inlocuirea unităţii in sine. Aceasta nu include efectele de pierdere sau deteriorare a altor obiecte.

SE — BRUKSANVISNING

Käste kund, tack för att Ni har valt AQUAEL . Vi är helt övertygade om att produkten ska tillfredsställa Era behov. För att underlätta användningen och undvika eventuella problem rekommenderar vi att läsa genom först denna bruksanvisning.

PRODUKTENS EGENSKAPER OCH ANVÄNDNINGSOMRADE. Genomströmningsvärmaren FLOW HEATER 2.0 är avsedd för att värma upp vatten i sötvattensakvarier, paludarier och akvaterrarier. Den är avsedd för att monteras på en slang till ett filter försedd med en behållare (värmaren är avsedd för filter från serien ULTRAMAX, ULTRA FILTER, MAXI KANI och andra filter med slangdiameter 16/22 mm och med maximalt tryck på 0,03 MPa). Den är utrustad med en helt elektronisk, noggrann termostat och en termisk säkerhetsbrytare. Dessutom är den försedd med ett smart system för justering av arbetseffekt. Beroende på omgivningstemperatur och temperaturinställningar ställer mikroprocessorsystemet in den lägsta värmestyrkan som behövs för att upprätthålla den inställda temperaturen.
Mikroprocessorn ökar eller sänker värmestyrkan om detta behövs för att upprätthålla den inställda temperaturen. Få så sätt kan värmaren justera värmestyrkan själv utan att användaren behöver göra någonting. Detta gör att värmaren kan användas i praktiskt taget alla akvarier, oavsett volym (upp till ca. 500-1000l beroende på inomhusmiljön).

VILLKOR FÖR SÄKER ANVÄNDNING

Den inkopta anordningen har tillverkats enligt gallande EUsakerhetsstandarder. For lang och saker anvandning var vanlig och las sakerhetsanvisningar nedan:

1. Observera! Läs noggrant innan användning. Behåll denna information. Läs igenom bruks- och montageanvisningarna innan montage och varje gång du tänker ta anordningen i drift (fig. A).
2. Anordningens far anslutas endast till elnatet med samma nominell spanning som anges pa anordningen.
3. VARNING! DEN UTVÄNDIGA VÄRMAREN FÅR INTE DOPPAS I VATTEN!!! Anordningen får endast användas utanför akvariet. Anordningen får inte monteras direkt ovanför vattenytan (fig. B).
4. Skadad doppvärmare eller doppvärmare med skadad sladd far inte användas. Elsladden kan inte bytas ut. Skadas sladden blir doppvärmare oanvändbar (figur C).
5. Anordningen får inte tas isär.
6. Anordningen är endast avsedd för att användas i stängda utrymmen och för dess avsedda ändamål (fig. D). Anordningen får inte användas i pooler, fontäner och dammar.
7. OBSERVERA: Innan du påbörjar underhåll av apparatur som finns i ett akvarium eller en pool ska du dra ur stickproppen eller stänga av apparaturen. Innan du stoppar ner handen under vattnet ska du koppla ur den utvändiga genomströmningsvärmaren och alla anordningar i akvariet från elnätet (fig. E).
8. Denna apparat kan anvandas av barn som atminstone har fyllt 3 ar och personer med nedsatt fysisk eller psykisk formaga samt personer med bristande erfarenhet och kunskap, om det sakerstalls tillsyn eller instruktioner om saker anvandningen samt de medfoljande riskerna. Barn bor inte rengora eller underhalla apparaten utan tillsyn (figur F).

MONTAGE OCH DRIFTSÄTTNING. Den kompletta värmaren ska hängas vertikalt på akvariets utsida. De universella hängelementen ska placeras på värmarens anslutningsmuffar och skruvas fast i vägen med skruvar.
Värmaren ska monteras på akvarieslangar med vattencirkulation (dvs. i installationer utrustade med pump eller utvändigt akvarielfilter) Använd en slanganslutning som är lämplig för slangens storlek (16/22 mm eller 19/25 mm), genom att göra ett snitt i det utvändiga filtrets utloppsrör och ansluta rörets båda delar från värmarens båda sidor. Den valda kontakten ska pressas in i värmaren och se till att packningen inte skadas, sedan ska tryckmuttern dras åt och därefter muttern som stabiliserar anslutningen till slangen. Detta förfarande ska upprepas båda ändarna av värmaren. Demontering för serviceändamål ska ske i omvänd ordning. Kontrollera att genomströmningsvärmaren är monterad på filtrets eller pumpens utlopp. Du ska även se till att vattenflödets riktning överensstämmer med pilens riktning på värmarens hölje. Varning! Anordningen får inte monteras i vattnet eller direkt ovanför vattenytan.

TEMPERATURJUSTERING. Den inställda temperaturen indikeras med att dioden lyser konstant. Den önskade vattentemperaturen inom intervallet 20-33°C ställs in med hjälp av knappen som finns pa framsidan. En enda tryckning ökar den inställda temperaturen med 1°C (mellan 20 och 33°). Ändringen av den inställda temperaturen signaleras med att nästa diod tänds. Efter ca 2 sekunder fran att knappen släpps tänds alla dioder i följd. Det är en bekräftelse pa att den inställda temperaturen har sparats. Om den inställda temperaturen är 33°C och den sista röda dioden lyser, tryckning pa knappen medför att den lägsta temperaturen 20°C ställs in, vilket signaleras med att den första blå dioden tänds.
Förutom att visualisera den inställda temperaturen (en diod lyser kontinuerligt) visar doppvärmaren den aktuella vattentemperaturen genom att lämplig diod blinkar:

- när den aktuella vattentemperaturen är lägre än den inställda temperaturen – värmer doppvärmaren och dioder pulserar i följd inom området fran den aktuella temperaturen till den inställda temperaturen;
- när den aktuella vattentemperaturen är lika med den inställda lyser (kontinuerligt) endast en diod;
- när den aktuella temperaturen är högre än den inställda – doppvärmaren slutar värma, och dioden som indikerar den aktuella temperaturen blinkar snabbt.

Värmaren är utrustad med en extra temperatursensor som finns pa värmeelementet.
Om värmaren är aktiv medan det inte tillförs något vatten och börjar överhettas kommer det elektroniska systemet att stänga av den automatiskt (värmaren kommer då att gå över till säkerhetsläge). Detta kommer att signaleras av att de två yttersta lysdiodema blinkar samtidigt (20 och 33°C). För att värmaren ska återgå till arbetet ska du koppla den av elnätet och vänta tills den kallnat och sedan slå pa den igen. Varning! Avsänkning av temperaturen har sjunkit (dvs. om värmaren har kallnat) avslutar värmaren inte säkerhetsläget automatiskt!
För att värmaren ska fungera vid krävs först och främst ett välfungerande och effektivt akvariefilter. En minskning eller fullständig brist pa cirkulation/flöde pa grund av igensatt eller skadat filter k

TECHNICAL DATA • DANE TECHNICZNE • TECHNISCHE DATEN • CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ • PARÁMETROS TÉCNICOS • DATI TECNICI
TECHNICKÉ ÚDAJE • MŰSZAKI ADATOK • DATE TEHNICE • TEKNISK DATA

FLOW HEATER 2.0		300 W	500 W
Voltage • Napięcie • Spannung • Tension • Напряжение • Tensión • Tensione • Napětí • Feszültség • Putere • Spänning	V ~	220-240	
Frequency • Częstotliwość • Frequenz • Fréquence • Частота • Frecuencia • Frequenza • Frekvence • Frekvencia • Frecvență • Frekvens	Hz Гц	50	
Insulation class • Klasa izolacji • Isolierstoffklasse • Classe d'isolation Класс изоляции • Clase de aislamiento • Classe di isolamento Třída izolace • Firstesvédettségosztály • Clasă de izolare • Isoleringsklass		II	
Hose diameter • Średnica węży • Durchmesser des Schlauches Diamètre des tuyaux • Диаметр шланга • Diámetro de la manguera Diametro dei tubi flessibili • Průměr hadice • Tömlőátmérő Diametrul furtunurilor • Slangdiameter	mm мм	16 / 22	19/25
Ingress protection rating of the housing • Stopień ochrony obudowy Schutzgrad des Gehäuses • Degré de protection du boîtier Степень защиты корпуса • Grado de protección de la carcasa Grado di protezione dell'alloggiamento • Stav ochrany pouzdra IP-védettség (ház) • Nivel de protecție a carcasei • Höljets skyddsgrad		IPX4	
Accuracy • Dokładność • Genauigkeit • Précision • Точность Precisión • Precisione • Přesnost • Pontosság • Acuratețe • Noggrannhet	°C	±0,5	
Maximum power • Moc maksymalna • Maximale Leistung Puissance maximale • Максимальная мощность Potencia máxima • Potenza massima • Maximální výkon Maximális teljesítmény • Putere maximă • Maximal effekt	W Вт	300	500
Maximum pressure of connected installation Maksymalne ciśnienie przyłączonej instalacji Maximaler Druck der angeschlossenen Anlage Pression maximale de l'installation branchée Максимальный уровень давления подключенной системы Presión máxima de la instalación conectada Pressione massima del sistema collegato Maximální tlak připojené instalace A csatlakoztatott rendszer maximális nyomása Presiunea maximă a instalației racordate Maximalt tryck i den anslutna installationen	MPa МПа	0,03	

WARNING! DO NOT SUBMERGE THE HEATER IN WATER!!!
OSTRZEŻENIE! GRZAŁKA NIE MOŻE BYĆ ZANURZANA W WODZIE!!!
WARNUNG! DEN AQUARIENHEIZER NICHT IM WASSER TAUCHEN!!!
AVERTISSEMENT! L'ELEMENT CHAUFFANT NE PEUT PAS ETRE PLONGE DANS L'EAU!!!
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ПОГРУЖАТЬ НАГРЕВАТЕЛЬ В ВОДУ СТРОГО ВОСПРЕЩЕНО!!!
¡ADVERTENCIA! ¡¡¡EL CALENTADOR NO PUEDE SUMERGIRSE EN AGUA!!!
AVVERTENZA!! IL RISCALDATORE NON PUÒ ESSERE IMMERSO IN ACQUA !!!
VÝSTRAHA! OHŘÍVAČ NEMŮŽE BÝT PONOŘEN VE VODĚ!!!
FIGYELMEZTETÉS! A VÍZMELEGÍTŐ NEM MERÍTHETŐ VÍZBE!!!
ATENȚIE! ÎNCĂLZITORUL NU ESTE SUBMERSIBIL!!!
OBSERVERA! VÄRMAREN FÅR INTE DOPPAS I VATTEN!!!

IPX4 – Protection from splashing water, no matter the direction
IPX4 – Ochrona przed rozpryskującą się wodą z dowolnego kierunku
IPX4 – Schutz gegen Spritzwasser aus allen Richtungen
IPX4 – Protection contre les éclaboussures d'eau provenant d'une direction quelconque
IPX4 – Защита от брызг, падающих в любом направлении
IPX4: Protección frente a salpicaduras de agua desde cualquier dirección
IPX4 – Protezione contro gli spruzzi d'acqua da qualsiasi direzione
IPX4 – Ochrana proti stříkající vodě v libovolném směru
IPX4 – Fröccsenő víz ellen védett
IPX4 – Protecție împotriva apei din toate direcțiile
IPX4 – Skydd mot sprutande vatten från olika håll

rating plate icon – class II equipment
ikonka z tabliczki znamionowej – sprzęt klasy II
Typenschild hier – Gerät der Klasse II
icône de la plaque signalétique – matériel de classe II
иконка с таблички устройства – прибор класса II
icono de la placa de identificación – dispositivo clase II
icona della targhetta – apparecchiature di classe II
ikonkou z údajového štítku – výbava třídy II
az adattáblán feltüntetett ikon – II. osztály
icoană de pe plăcuța de identificare – dispozitivul de clasa a II-a
ikonka z tabliczki znamionowej – anordning av klass II

PARTS (FIG. 1) • CZĘŚCI (RYS.1) • TEILE (ABB. 1) • PIECES (FIG. 1) • ЧАСТИ (РИС. 1) • PARTES (FIG. 1)
PARTI (FIG. 1) • DÍLY (OBR . 1) • KÉSZÜLÉKELEMEK (1. ÁBRA) • PĂRȚI (IMAGINE 1) • DELAR (FIG. 1)

a.	FLOW HEATER 2.0 • grzałka FLOW HEATER 2.0 • Aquarienheizer FLOW HEATER 2.0 • élément chauffant FLOW HEATER 2.0 • нагреватель FLOW HEATER 2.0 • calentador FLOW HEATER 2.0 • riscaldatore FLOW HEATER 2.0 •ohřívač FLOW HEATER 2.0 • FLOW HEATER 2.0 vízmelegítő • Incălzitorul FLOW HEATER 2.0 • värmaren FLOW HEATER 2.0
b.	universal bracket (2 pcs) • uniwersalna zawieszka (2 szt.) • Halter (2 Stk.) • porte-élément universel (2 pcs.) Универсальный держатель (2 шт.) • colgador universal (2 unid.) • n. 2 etichette universali universální přívěsek (2 ks) • univerzális akasztó (2 db.) • etichetă universală (2 buc.) universelt hängelement (2 st.)
c.	manual and warranty card • instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną • Bedienungsanleitung mit Garantieschein notice technique avec garantie • инструкция по эксплуатации с гарантийным талоном instrucciones de uso con tarjeta de garantía • manuale utente con certificato di garanzia návod k obsluze se záručním listem • használati útmutató és garancialevél manual de utilizare cu cardul de garanție • bruksanvisning med garantikort

ENG MANUAL INSTRUCTIONS

Thank you for choosing an AQUAEL product. We are confident that you will be satisfied with its performance. We ask you to read the instruction manual carefully before using the product to avoid any potential problems.

INTENDED USE AND PROPERTIES. The purpose of FLOW HEATER 2.0 is to heat water in freshwater aquaria, paludaria and aquaterraria. The device is intended for installation on a canister filter hose (compatible with ULTRAMAX, ULTRA FILTER and MAXI KANI series filters as well as other filters with a hose diameter of 16/22 mm and maximum pressure of 0.03 MPa). It has a fully electronic, precise thermostat and a thermal safety switch. The heater has a smart system for selecting optimal operating power. Depending on ambient temperature and set temperature, the microprocessor-based system selects the lowest heating power needed to maintain the specified temperature.
If necessary, the microprocessor increases or decreases the power in order to maintain the set temperature. This means that the heater selects appropriate power on its own, without the need for user intervention. This enables the heater to work in aquaria or virtually any volume (up to approx. 500-1000 l, depending on room conditions).

SAFETY PRECAUTIONS

The device has been manufactured in full accordance with the currently binding EU safety standards. To ensure safe operationand a long lifecycle of this product, carefully read the following safety rules:

1. Important! Read carefully before use. Keep for future reference. Read this operating and installation manual carefully before every installation and activation of the device (Fig. A).
2. The device should only be connected to the mains system whose rated voltage corresponds to that indicated on the device.
3. WARNING! DO NOT SUBMERGE THE EXTERNAL HEATER IN WATER!!! The device is designed to operate only outside of aquaria. Do not install the device directly above water surface (Fig. B).
4. Do not operate a device that has malfunctioned or one with a damaged power cord. The power cord is non-detachable and can not be replaced. If the cord is damaged, the device must be discarded (fig. C).
5. Do not disassemble the device.
6. The device may be used only indoors and only in accordance with its intended use (Fig. D). Do not use the device in swimming pools, fountains and water features.
7. WARNING: disconnect the plug or power off the device before performing maintenance of equipment in an aquarium or a garden pool. Always unplug the external heater and all aquarium devices before putting your hand into water (Fig. E).
8. This device can be operated by children who are at least 3 years of age, by persons with reduced physical or mental capabilities or persons with no prior experience with the device only under supervision or following an instruction on the safe operation of the device to ensure that the person is aware of any associated risks. The device is not a child's toy! Do not let children to clean or perform maintenance on the device without supervision (fig. F).

INSTALLATION AND ACTIVATION. The complete heater must be hanged vertically; it should be hanged on the inner wall of the aquarium cabinet. To do that, place the universal brackets on the inlet and outlet pipes of the heater and screw the brackets to the wall.
The heater should be installed on aquarium hoses with forced water flow (i.e. in installations with a pump or an external aquarium filter) using a hose connection suitable for the size of the hose (16/22mm or 19/25mm), by cutting the outlet pipe of the external filter into two parts and connecting the two parts of the pipe to each side of the heater. The selected connector should be pressed into the heater body taking care not to damage the gasket, then the pressure nut should be tightened and then the nut stabilising the connection with the hose. This operation should be repeated at both ends of the heater. Disassembly for servicing purposes should be carried out in the reverse order. Make sure that the external heater is installed on the outlet side of the filter or the pump. Make also sure that the direction of water flow is consistent with the direction of the arrow found on the heater housing. Warning! Do not submerge the device in water or install it directly above water surface.

TEMPERATURE REGULATION. Set temperature is signalled by constant LED operation. Use the button on the front panel to set the desired temperature in the range from 20 to 33°C. A single press increases the set temperature by 1°C (between 20 and 33°). A change of the set temperature is signalled by the lighting of the next LED. Within ca. 2 seconds after the button is released, all the LEDs will light up one by one.
This confirms that the desired set temperature has been saved. If the button is pressed when the set temperature equals 33°C and the last red LED is on, the lowest available temperature (20°C) will be set, indicated by the lighting up of the first blue LED.
Apart from showing the set temperature (by constant lighting of one of the LEDs) the heater indicates the current temperature by flicker lighting (blinking) of appropriate LED:

- as long as the actual water temperature remains lower than the set temperature, the heater continues to emit heat, and the LEDs light up successively as the water temperature raises from the current temperature to the set temperature;
- if the measured temperature equals the set one, only one LED is lit (constantly);
- if the measured temperature is higher than the set one, the heater is not heating and the temperature signalling LED is blinking quickly.

The heater also has an additional temperature sensor on the heating element.
Should the heater operate without water and start to overheat, the electronic system will immediately and automatically switch off the heater will enter safety mode. This will be signalled by simultaneous blinking of the outermost diodes (20 and 33°C). To return the heater to normal operation, unplug it and wait for it to cool, and then plug it back in. Warning! Reduction in temperature (cooling off of the heater) alone will not cause the device to leave safety mode!
To ensure proper operation of the heater, you need a working and efficient aquarium filter. Reduced or completely stopped circulation/flow, caused by a clogged or damaged filter, may result in improper temperature in the aquarium. It may also lead to heater turning off and switching to emergency mode. Such situation will be signalled by a relevant diode.
Avoid using the heater without water. Such operation will make the heater turn off and switch to emergency mode. Such situation will be signalled by a relevant diode. In extreme cases, operation without water may damage the thermal fuse. Its replacement will be possible in the manufacturer's authorised service only.

MAINTENANCE. The external heater requires no special maintenance. If necessary, clean its housing using a soft cloth. Before disconnecting the heater, remember to empty the water from the pipe to which the heater is connected. The interior of the heater pipe may be cleaned using a soft brush.

DISASSEMBLY AND DISPOSAL. It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities at the product seller.

WARRANTY CONDITIONS. The manufacturer grants a 24 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. Attention: an aquarium with a temperature difference exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee void. In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the distributor address. The conformity of the production date stamped on the product and written in the guarantee card is a prerequisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup produktu AQUAEL. Jesteśmy przekonani, że będą Państwo usatysfakcjonowani z jego działania. Aby uniknąć jakichkolwiek problemów związanych z jego użytkowaniem prosimy o uprzednie uważne zapoznanie się z poniższą instrukcją.

PRZEZNACZENIE PRODUKTU I WŁAŚCIWOŚCI. Przepływowa grzałka FLOW HEATER 2.0 służy do ogrzewania wody w akwariach słodkowodnych, paludariach i akwaterariach. Została zaprojektowana do instalacji na wężu filtra kanistrowego (kompatybilna z filtrami serii ULTRAMAX, ULTRA FILTER, MAXI KANI oraz innymi filtrami o średnicy węży 16/22 mm i 19/25 mm i maksymalnym ciśnieniu 0,03 MPa). Posiada w pełni elektroniczny, precyzyjny termostat bezpieczeństwa oraz inteligentny system bezpieczeństwa. Grzałka została wyposażona na bieżąco system optymalnej mocy pracy. W zależności od temperatury otoczenia i nastawionej temperatury mikroprocesorowy układ dobiera najmniejszą moc grzania jaka jest potrzebna do utrzymania zadanej temperatury.
Jeżeli tylko zajdzie taka konieczność mikroprocesor zwiększa lub zmniejsza moc aby utrzymać nastawioną temperaturę. Dzięki takiemu rozwiązaniu użytkownik grzałka sama dobiera odpowiednią moc bez konieczności interwencji użytkownika. Sprawia to, że może pracować w akwarium o praktycznie dowolnej pojemności (do ok. 500-1000 l w zależności od warunków panujących w pomieszczeniu).

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zakupione przez Państwa urządzenie zostało wykonane zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa obowiązującymi na terenie Unii Europejskiej. Dla jego długotrwałego i bezpiecznego użytkowania prosimy o zapoznanie się z poniższymi warunkami bezpieczeństwa:

1. Ważne! Przeczytać uważnie przed użyciem. Zachować do wykorzystania w przyszłości. Przed instalacją i każdym uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i montażu (rys. A).
2. Urządzenie może być zasilane wyłącznie z sieci elektrycznej o napięciu znamionowym podanym na urządzeniu i w danych technicznych.
3. OSTRZEŻENIE! GRZAŁKA ZEWNĘTRZNA NIE MOŻE BYĆ ZANURZANA W WODZIE!!! Urządzenie może pracować tylko na zewnątrz akwarium. Nie wolno montować urządzenia bezpośrednio nad powierzchnią wody (rys. B).
4. Nie można używać uszkodzonej grzałki oraz grzałki z uszkodzonym przewodem. Przewód zasilający nieodłączalny nie może być wymieniony. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, sprzęt staje się bezużyteczny (rys. C).
5. Urządzenia nie wolno rozkładać na części.
6. Urządzenie przeznaczone jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie do celów zgodnych z jego przeznaczeniem (rys. D). Nie wolno używać urządzenia w basenach, fontannach i oczkach wodnych.
7. UWAGA: Przed wykonywaniem konserwacji sprzętu znajdującego się w akwarium lub w basenie ogrodowym wyjąć wtyczkę lub wyłączyć sprzęt. Przed włożeniem ręki do wody zawsze należy odłączyć od zasilania elektrycznego grzałkę przepływową zewnętrzną oraz wszystkie urządzenia znajdujące się w akwarium (rys. E).
8. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 3 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu (rys. F).

MONTAŻ I URUCHOMIENIE. Kompletną grzałkę należy koniecznie zawiesić w pozycji pionowej na wewnętrznej ściance szafki akwariowej. W tym celu uniwersalne zawieszki należy umieścić na króćcach przyłączeniowych grzałki i przykręcić je do ścianki za pomocą wkrętów.
Grzałkę należy zainstalować na wężach akwarystycznych z wymuszonym obiegiem wody (tj. w instalacjach z pompą lub zewnętrznym filtrem akwariowym), używając odpowiedniego do rozmiaru węża przyłącza (16/22mm lub 19/25mm), poprzez przecięcie rurki wylotowej filtra zewnętrznego i podłączenie dwóch części rurki z obu stron grzałki. Wybrane przyłącze należy wcisnąć w korpus grzałki uważając aby nie uszkodzić uszczelki, następnie dokręcić nakrętkę dociskową a potem nakrętkę stabilizującą połączenie z wężem. Tą czynność należy powtórzyć na obu końcach grzałki. Demontaż w celach serwisowych należy przeprowadzić w odwrotnej kolejności. Należy upewnić się aby grzałka przepływowa była zamontowana na wylocie filtra lub pompy. Należy też zwrócić uwagę, aby kierunek przepływu wody był zgodny z kierunkiem strzałki znajdującej się na obudowie grzałki. **Ostrzeżenie! Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie oraz montować go bezpośrednio nad powierzchnią wody.**

REGULACJA TEMPERATURY. Temperatura ustawiona jest sygnalizowana przez ciągłe świecenie diody. Pożądaną temperaturę wody w zakresie 20-33°C należy ustawić za pomocą przycisku znajdującego się na przedniej stronie obudowy. Jedno naciśnięcie powoduje zwiększenie temperatury ustawionej o 1°C (w zakresie od 20 do 33°). Zmiana ustawionej temperatury jest sygnalizowana przez zaświecenie kolejnej diody. Po puszczeniu przycisku i odczekaniu około 2 sekund zaświecają się kolejno wszystkie diody. Jest to sygnał, że temperatura ustawiona została zapamiętana. W przypadku gdy temperatura ustawiona wynosi 33°C i świeci ostatnia dioda naciśnięcie przycisku powoduje ustawienie temperatury najniższej, a więc 20°C co będzie sygnalizowane przez zaświecenie się pierwszej diody.
Poza wizualizacją temperatury ustawionej (przez ciągłe świecenie jednej z diod) grzałka pokazuje aktualną temperaturę wody poprzez przerywane świecenie (miganie) odpowiedniej diody:

- gdy temperatura aktualna wody jest niższa niż ustawiona – grzałka grzeje, a diody pulsują kolejno w zakresie od temperatury aktualnej, do temperatury ustawionej;
- gdy temperatura aktualna wody jest równa ustawionej świeci się tylko jedna dioda (w sposób ciągły);
- gdy temperatura aktualna jest wyższa niż ustawiona – grzałka nie grzeje, a dioda sygnalizująca temperaturę aktualną miga szybko.

Grzałka posiada dwa czujniki temperatury umieszczone na elemencie grzejnym będące częścią układu zabezpieczenia przed przegrzaniem. Jeżeli zdarzy się sytuacja, że grzałka będzie pracowała bez wody i zacznie nadmiernie się rozgrzewać układ elektroniczny od razu automatycznie ją wyłączy. Grzałka po osiągnięciu odpowiednio niskiej temperatury sama wróci do normalnej pracy.
Do poprawnego działania grzałki wymagany jest przede wszystkim sprawny i wydajny filtr akwariowy. Zmniejszenie lub całkowity brak cyrkulacji/przepływu wywołany zatkaniem lub uszkodzeniem filtra może być przyczyną nieodpowiedniej temperatury w akwarium. Może też spowodować wyłączenie grzałki i przejście w tryb awaryjny.
Należy unikać pracy grzałki bez wody. Tego typu praca spowoduje wyłączenie grzałki i przejście w tryb awaryjny. W skrajnych przypadkach praca bez wody może spowodować uszkodzenie bezpiecznika termicznego. Jego wymiana będzie możliwa jedynie w autoryzowanym serwisie producenta.

KONSERWACJA. Grzałka zewnętrzna nie wymaga specjalnej konserwacji. W razie potrzeby należy oczyścić jej obudowę suwiązwyjącą miękkiej szmatki. Przed rozłączeniem grzałki należy pamiętać o wylaniu całej wody z rurki do której jest podłączona. Wnętrze rurki grzałki można wyczyścić używając miękkiej szczoteczki.

DEMONTAŻ I KASACJA. Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informację o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie zakupu.

WARUNKI GWARANCJI. Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy liczącą od daty zakupu. Gwarancja obejmuje na terenie Unii Europejskiej. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Ostrzeżenie! Akwarium o znacznej różnicy temperatur, uniemożliwia sprzętu wykraczające poza zakres jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji!
W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesłać je wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wytłoczonej na produkcie z datą wypisaną na karcie gwarancyjnej. Niniejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakichkolwiek innych obiektów.

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Lieber Kunde, wir bedanken uns für Ihren Kauf dieses Produkts von AQUAEL. Wir sind uns sicher, dass Sie mit der Funktion des Geräts zufrieden sein werden. AQUAEL behält sich das Recht vor, Änderungen bezüglich der technischen Daten und der hierin enthaltenen Materialien vorzunehmen. AQUAEL übernimmt keine Haftung bei offensichtlichen Druck- und Satzfehlern.

ZWECK UND EIGENSCHAFTEN DES PRODUKTS. Durchlauferhitzer FLOW HEATER 2.0 wird zur Erwärmung von Wasser in Süßwasseraquarien, Paludarien und Aquaterrarien eingesetzt. Er wurde für die Montage auf Kanisterfilterschläuche (kompatibel mit ULTRAMAX, ULTRA FILTER, MAXI KANI und anderen Filtern mit 16/22 mm Schlauchdurchmesser und einem maximalen Druck von 0,03 MPa) entwickelt. Er verfügt über einen vollelektronischen, präzisen Thermostat und einen thermischen Sicherheitsschalter. Der Heizer wurde mit einem intelligenten System zur Auswahl der optimalen Betriebsleistung ausgestattet. Abhängig von der Umgebungs- und Solltemperatur wählt das Mikroprozessorsystem die kleinste Heizleistung aus, die zur Haltung der eingestellten Temperatur benötigt wird.
Falls erforderlich, erhöht oder verringert der Mikroprozessor die Leistung, um die eingestellte Temperatur zu halten. Dank einer solchen Lösung wählt der Heizer die entsprechende Leistung selbst aus, ohne dass ein Eingreifen des Benutzers erforderlich ist. Das bedeutet, dass er in einem Aquarium mit praktisch jedem Fassungsvermögen (bis ca. 500-1000 l, je nach Raumbedingungen) arbeiten kann.

SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

Der durch Sie erworbene Artikel ist entsprechend der zur Zeit geltenden europäischen Sicherheitsnorm hergestellt worden. Für den sicheren Betrieb beachten Sie unbedingt die nachfolgenden Sicherheitsbestimmungen:

1. Wichtig! Vor Gebrauch sorgfältig lesen. Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. Bitte lesen Sie vor der Installation und jeder Inbetriebnahme des Gerätes diese Betriebs- und Montageanleitung sorgfältig durch (Abb. A).
2. Der Heizer darf nur an der angegebenen Netzspannung angeschlossen werden.
3. WARNUNG! DEN EXTERNEN AQUARIENHEIZER NICHT IM WASSER TAUCHEN!!! Das Gerät kann nur außerhalb des Aquariums verwendet werden. Installieren Sie das Gerät nicht direkt über der Wasseroberfläche (Abb. B).
4. Schadhafte Heizer und Heizstäbe mit beschädigtem Netzkabel dürfen nicht benutzt werden. Das Netzkabel ist fest mit dem Gerät verbunden und kann nicht ausgetauscht werden. Wird das Kabel beschädigt, ist das Gerät unbrauchbar (Zeichn. C).
5. Das Gerät darf nicht in Einzelteile zerlegt werden.
6. Das Gerät ist nur für den Einsatz in Innenräumen und nur für den vorgesehenen Zweck bestimmt (Abb. D). Verwenden Sie das Gerät nicht in Schwimmbädern, Springbrunnen oder Teichen.
7. ACHTUNG: Ziehen Sie den Netzstecker oder trennen Sie die Geräte im Aquarium oder im Gartenpool, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen. Bevor Sie Ihre Hand im Wasser tauchen, trennen Sie immer den externen Durchlauferhitzer und alle Geräte im Aquarium von der Stromversorgung (Abb. E).
8. Diese Vorrichtung ist fur die Bedienung von Kindern unter 3 Jahren nicht geeignet sowie durch Personen mit geschwachten manuellen, geistlichen Vermogen, sowie durch Personen mit mangelnder Erfahrung im Umgang mit dem Gerat, oder ohne Kenntnis dessen Funktion, es sei, die Konservierung des Gerates finden statt unter Aufsicht einer geschulten Person, oder sie selbst vorher hinsichtlich der sicheren Nutzung geschult und uber die moglichen Gefahren durch Schulungspersonal unterrichtet wird. Den Kinder ist es untersagt mit dem Gerat zu spielen. Es darf weder das Reinigen noch Warten des Gerates durch Kinder ohne Aufsicht bzw. Begleitung einer im Umgang mit diesem Gerat geschulten Person ausgeführt werden (Zeichn. F).

MONTAGE UND INBETRIEBNAHME. Der komplette Heizer muss senkrecht an die Innenwand des Aquarienschranks gehängt werden. Zu diesem Zweck sollten Universalaufhänger auf die Anschlüsse des Heizers gesetzt und mit Schrauben an die Wand geschraubt werden.
Der Heizer sollte an Aquarienschläuche mit Zwangswasserzirkulation (d.h. in Anlagen mit einer Pumpe oder einem externen Aquarienfilter) mit einem für die Schlauchgröße geeigneten Schlauchanschluss (16/22 mm oder 19/25 mm), installiert werden, indem man das Auslassrohr des Außenfilters abschneidet und zwei Rohrteile auf beiden Seiten des Heizers verbindet. Das gewählte Verbindungsstück wird in den Heizkörper gedrückt, wobei darauf zu achten ist, dass die Dichtung nicht beschädigt wird, dann wird die Druckmutter angezogen und anschließend die Mutter, die die Verbindung mit dem Schlauch stabilisiert. Dieser Vorgang ist an beiden Enden des Heizgerätes zu wiederholen. Die Demontage zu Wartungszwecken erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Stellen Sie sicher, dass der Durchlauferhitzer am Filter- oder Pumpenausgang installiert ist. Achten Sie ein dauerd, dass die Durchflussrichtung des Wassers mit der Richtung des Pfeils auf dem Gehäuse des Heizers übereinstimmt. Warnung! Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein und installieren Sie es nicht direkt über der Wasseroberfläche.

TEMPERATURREGULIERUNG. Die gewünschte Wassertemperatur zwischen 20 und 33°C wird mithilfe der Taste an der Gehäusevorderseite eingestellt. Ein einmaliges Drücken erhöht die eingestellte Temperatur um 1°C (zwischen 20 und 33°). Eine Änderung der gesetzten Temperatur wird durch Aufleuchten einer weiteren Leuchtdiode angezeigt. Nachdem die Taste freigegeben wird und weiteren 2 Sekunden leuchten nacheinander alle Dioden auf. Damit wird angezeigt, dass die eingestellte Temperatur abgespeichert wurde. Ist eine Temperatur von 33°C eingestellt und es leuchtet die letzte rote Leuchtdiode, wird nach Drücken der Taste die niedrigstmögliche Temperatur, d.h. 20°C eingestellt, was durch Aufleuchten der ersten blauen Diode signalisiert wird.
Neben der voreingestellten Temperatur zeigt Ihnen der Heizer auch die aktuelle Wassertemperatur durch eine blinkende Diode in ihrem Becken an.

- Liegt die aktuelle Wassertemperatur unter der eingestellten Temperatur, heizt der Heizstab das Wasser auf und es blinken nacheinander die Dioden im Bereich von der aktuellen Temperatur bis zur eingestellten Wassertemperatur auf;
- Wird die voreingestellte Temperatur erreicht, es leuchtet nur eine Diode permanent .
- Ist die Wassertemperatur höher als der voreingestellte Wert, blinkt die Wassertemperatur anzeigende Diode sehr schnell . Der Heizer schaltet ab.

Der Heizer hat auch einen zusätzlichen Temperatursensor, der auf dem Heizelement angebracht ist.
Sollte es vorkommen, dass der Heizer ohne Wasser arbeitet und anfängt, sich zu überhitzen, schaltet die Elektronik ihn automatisch ab (der Heizer geht in den Schutzbetrieb). Dies wird durch gleichzeitiges Blinken der Dioden (20 und 33°C) angezeigt. Damit der Heizer in den Normalbetrieb zurückkehrt, schalten Sie ihn vom Netz aus und ziehen Sie, bis er abgekühlt ist, den Stecker aus der Steckdose. Achtung! Eine einfache Temperatursenkung (Kühlung des Heizers) verlässt das Gerät nicht aus dem Schutzbetrieb!
Für ordnungsgemäßen Betrieb des Heizers ist ein effizienter und effektiver Aquarienfilter erforderlich. Eine verminderte oder völlig fehlende Zirkulation/Zirkulationsstörung, verursacht durch Verstopfung oder Beschädigung des Filters, kann eine unzureichende Aquarientemperatur verursachen. Es kann auch dazu führen, dass sich die Heizung abschaltet und in den Notbetrieb geht. Eine solche Situation wird durch eine entsprechende Beleuchtung der Dioden signalisiert.
Vermeiden Sie den Betrieb des Heizers ohne Wasser. Bei dieser Betriebsart wird die Heizung ausgeschaltet und in den Notbetrieb geschaltet. Eine solche Situation wird durch eine entsprechende Beleuchtung der Dioden signalisiert. In extremen Fällen kann ein Betrieb ohne Wasser die Thermosicherung beschädigen. Ihr Ersatz ist nur in der autorisierten Werkstatt des Herstellers möglich.

WARTUNG. Der externe Heizer erfordert keine besondere Wartung. Reinigen Sie gegebenenfalls das Gehäuse mit einem weichen Tuch. Denken Sie daran, vor dem Trennen des Heizers das gesamte Wasser aus der Leitung, an die er angeschlossen ist, auszugießen. Die Innenseite des Heizers kann mit einer weichen Bürste gereinigt werden.

ENTSORGUNG. Kein abgenutztes elektrisches und elektronisches Haushaltsgerat darf zum Hausmull geworfen werden. Die Selektion und richtige Entsorgung solcher Abfalle tragt zum Schutz der naturlichen Umwelt bei. Der Benutzer ist verantwortlich fur die Abgabe des abgenutzten Gerates bei einer eingerichteten Sammelstelle oder einem Wertstoffsammelhof, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Genauere Information uber solcher Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Handler.

GARANTIEBEDINGUNGEN. Der Hersteller leistet Ihnen ab Kaufsdatum eine Garantie fur 24 Monate. Die Garantie schliesst bloss. Schaden ein, die von dem Schuld des Herstellers entstanden sind, das heisst Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich nicht auf Schaden, die durch Schuld des Benutzers entstanden sind – wie unsachgemasse Behandlung oder Benutzung des Gerates fur Zwecke, die nicht mit seiner Bestimmung uberein stimmen – entstanden sind.
Achtung: Jeglicher Versuch eines Umbaus oder einer Auseinandersetzung der Einrichtung, der Bereich keine Garantie mehr. Falls Sie einen Mangel an der Ausrustung oder Verlust der Garantie zur Folge! Bei Feststellung von Storungen im Betrieb der Einrichtung, soll sie, samt mit dem vom Verkaufer ausgefullten Garantieschein an die Adresse des Verkaufers versandt werden. Eine Bedingung zur Anerkennung der Garantieerechte ist ihre Uberein stimmung des auf dem Gerat gegragten Herstellungsdatums mit dem im Garantieschein eingeschriebenen Datum. Beim Fall, wenn die Ware dem Vertrag nicht entspricht, werden die daraus folgenden Rechte des Kaufers durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen, noch beschrankt oder ausgesetzt. Die Garantie beschrankt sich ausschliesslich auf die Reparatur oder Austausch selbst der Einrichtung. Sie erstreckt sich aber nicht auf die Folgen des Verfalls oder der Verschlechterung jeglicher anderer Objekte.

FR NOTICE D'EMPLOI

Chers Clients, nous vous remercions d'avoir acheté le produit d'AQUAEL. Nous sommes confiants que vous serez satisfait de son fonctionnement. Pour éviter un problème quelconque lié a son utilisation nous vous prions de bien vouloir prendre connaissance de la notice d'emploi ci-dessous.

DESTINATION DU PRODUIT ET PROPRIETES. L'élément chauffant instantané FLOW HEATER 2.0 sert à chauffer l'eau dans les aquariums avec eau douce, paludariums et terrariums. Il a été conçu pour l'installation sur le tuyau du filtre à cartouche (compatible avec les filtres de la gamme ULTRAMAX, ULTRA FILTER, MAXI KANI ainsi que d'autres filtres avec un diamètre de tuyau 16/22 mm et pression maximale 0,03 MPa). Comporte un thermostat de précision, entièrement électronique et un interrupteur thermique de sécurité. L'élément chauffant a été pourvu d'un système intelligent de sélection de puissance de service optimale. Selon la température ambiante et la température réglée le système de microprocesseur sélectionne une puissance minimale de chauffage nécessaire pour le maintien d'une température donnée.
Si seulement survient un tel besoin le microprocesseur augmente ou diminue la puissance afin de maintenir la température réglée. Grâce à un tel agencement l'élément chauffant lui même sélectionne la puissance adéquate sans que l'intervention de l'utilisateur ait necessité. Cela rendu possible à l'appareil de fonctionner dans un aquarium pratiquement d'un volume quelconque (jusqu'à environ500 - 1000 l selon les conditions régnantes dans la pièce).

LE CONDITIONS D'UTILISATION EN SÉCURITÉ

L'appareil que vous venez d'acheter a été fabriqué en accord avec les normes de sécurité en vigueur sur le territoire de l'Union Européenne. Pour une utilisation de longue durée et en sécurité nous vous prions de prendre connaissance des consignes de sécurité ci-dessous mentionnées:

1. Important! Lire attentivement avant utilisation. Conserver pour une future utilisation. Avant l'installation et chaque mise en marche du dispositif on doit attentivement prendre connaissance de la présente notice technique et de montage (fig. A).
2. L'appareil ne peut etre alimenté que d'un réseau électrique dont la tension nominale est celle marquée sur l'appareil et mentionnée dans les données techniques.
3. AVERTISSEMENT! L'ELEMENT CHA